

DAN GRADA ZADRA



Zara oggi

19 - 29. 11. 2010

Zadar danas

mostra fotografica / izložba fotografija

Stjepan Felber

Leonardo Cotlar

Bernard Kotlar

COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI ZARA
ZAJEDNICA TALIJANA ZADAR



SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI DI ZARA
UDRUGA DANTE ALIGHIERI ZADAR



Passeggiando nelle calle di Zara

La Comunità Italiana e la Dante Alighieri, in occasione del Giorno della Città di Zara, presenta la mostra fotografica di tre zaratini.

Zara: città che ha sofferto e vuole riemergere, città che vuole essere riscoperta nel suo patrimonio culturale ed artistico, nella sua immagine di città millenaria e moderna.

Questa mostra vuole essere un percorso di tre vite vissute dai tre autori, infatti essi vivono in maniera diversa, e in luoghi diversi, ma sono simili perché li unisce un unico amore: Zara, la loro città.

Con la fotografia questi autori autodidatti, esternano questo sentimento d'amore ancestrale e perseguono l'immagine con l'unico scopo di ritrarre con i loro scatti la cronaca cittadina.

I tre autori: Leonardo Cotlar, Bernard Kotlar e Stjepan Felber, sono simili nella loro ricerca di avvicinare la magica atmosfera urbana di Zara, trattenendo il paesaggio marino come un "light motiv" inconfondibile nel panorama di ogni fotografo. Due autori vivono nella loro città, mentre il terzo lontano da Zara, tuttavia nei loro scatti sembrano che le distanze geografiche non abbiano alcuna importanza.

Felber si distingue con le sue memorie e ricordi lontani, negli ambienti e nelle antiche calle di Zara, pur non dimenticato i nuovi interventi architettonici nella riva con "l'organo marino" e il "saluto al sole" colorato da un'indimenticabile tramonto.

Leonardo Cotlar si è soffermato a curare la composizione architettonica nei dettagli di S. Anastasia e di S. Donato e altri scorci urbani, ma soprattutto ha cercato di identificare magiche atmosfere scenografiche illuminate dalla luce notturna.

Bernard Kotlar lo possiamo definire un documentarista, lo dimostra facendo vedere Zara d'alto nelle varie prospettive, proponendo Zara vecchia e nuova come tessuto urbano, circondata dalle isole, dai tramonti e dal mare limpido, dando un timbro del tutto turistico, forse l'unica foto che lo avvicina a Leonardo e Stjepan è la fotografia dove si vede S. Maria riflessa nell'acqua.

Prof. Adam Marušić

Šetajući kaletama grada Zadra

Povodom Dana grada Zadra, Zajednica Talijana i Udruga Dante Alighieri predstavljaju izložbu fotografije triju zadrana.

Zadar: ponovno rađajućeg grada nakon toliko patnji, koji svakodnevno obnavlja sjaj vlastite kulturne i umjetničke baštine, tisućljetnog i modernog grada.

Ovom izložbom željelo se prikazati životne putove triju umjetnika koji žive na različite načine, na različitim mjestima, no njihove živote povezuje ista ljubav: ljubav prema njihovom gradu, Zadru.

Ovi umjetnici amateri fotografijom izražavaju vlastitu naslijeđenu ljubav prema Zadru donoseći nam portret gradske kronike.

Tri autora, Leonardo Cotlar, Bernard Kotlar i Stjepan Felber slijede isti put nastojanja da fotografijom približe magičnu urbanu atmosferu Grada, zadržavajući morski pejzaž poput sveprisutnog „light motiva“. Dvojica od ovih fotografa žive u svom gradu, dok je treći jako daleko, no njegove fotografije govore o tome koliko geografska udaljenost za njega ne predstavlja nikakvu prepreku.

Felber se razlikuje svojim davnim i dalekim sjećanjima, prostorima i uličicama antičkog Zadra, ostajući istovremeno vjeran i novim arhitektonskim ostvarenjima kao što je riva sa „morskim orguljama“ i „pozdrav suncu“, obojana zapanjujućim bojama zalazaka sunca.

Leonardo Cotlar posvetio se arhitektonskoj kompoziciji detalja Svete Stošije, svetog Donata i drugih gradskih prostora, a poseban trud ulaže u odgonetavanje magične scenske atmosfere pod noćnim svjetlima grada.

Bernarda Kotlara možemo definirati dokumentaristom, što on pokazuje fotografirajući Zadar iz različitih perspektiva, prikazujući stari i novi Zadar u istom urbanom tkanju, okruženog otocima, okupanog zalascima i kristalnim morem, dajući svim tim fotografijama određeni turistički pečat. Jedina fotografija koja ga djelomično približava Leonardu i Stjepanu jest fotografija Svete Marije koja se oslikava u vodu.

Adam Marušić, prof.

B

Bernard Kotlar

Bernard Kotlar nato a Zara il 11-09-1956.

Conosciamo Bernard come ricercatore del patrimonio culturale di Zara e Borgo Erizzo, o meglio come cronista che adora la propria città alla quale ha regalato un gran numero di opere, tra le quali la gran parte in elettronica come CD, DVD, mostre e libri. Lo conosciamo anche come amante di fotografia per la quale è stato più volte premiato con diversi premi e riconoscimenti.

Oggi lavora come dirigente della scuola informatica Algebra di Zara.



Bernard Kotlar rođen je 11. 9. 1956. u Zadru.

Bernarda znamo kao svestranoga istraživača kulturne baštine Zadra i Arbanasa, odnosno kao kroničara, koji voli svoj grad pa mu je i podario ne mali broj uradaka, uglavnom na elektronskim medijima, kao što su CD - ovi, DVD - ovi, izložbe, knjige. Znamo ga i kao zaljubljenika u fotografiju za koju je već dobivao nekoliko prestižnih nagrada i priznanja.

Danas radi kao voditelj informatičkog učilišta Algebra u Zadru.

L

Leonardo Cotlar

Leonardo Cotlar nato a Zara il 05-11-1954.

Quando me ne andai da Zara avevo solo 2 anni, ma mi e' sempre rimasta nel cuore in maniera profonda.

Nonostante le migliaia di foto che ho fatto negli anni trascorsi, cerco sempre di scoprire nuovi particolari che mi sono sfuggiti in precedenza, e stranamente, ogni anno tornando in estate, il miracolo si ripete, nei tramonti nelle calle e nei monumenti che mi offrono sempre nuovi spunti per nuove splendide immagini della mia città.



Leonardo Cotlar rođenu u Zadru 05.11.1954.

Kada sam napustio Zadar imao sam samo dvije godine, no grad mi je na poseban i dubok način ostao urezan u srcu.

Usprkos tisućama fotografija koje sam napravio posljednjih godina, još sam uvijek u potrazi za novim detaljima koji su mi do sada promakli, i začuđujuće, ali svako ljetno kada se vratim, čarolija se ponavlja u zalascima sunca, uličicama i spomenicima koji mi uvijek nanovo pružaju nove prigode za nove predivne slike moga grada.

S

Stjepan Felber

Stjepan Felber nasce a Zara nel 1970 dove oggi vive e lavora. Si occupa di fotografia da diversi anni, anche se solo come amatore, trova la propria espressione soprattutto nelle riprese dei particolari e nelle scene di vita quotidiana. Ha collaborato come fotocronista con il quotidiano fiumano "La voce del popolo", e con diversi media elettronici e stampa. Anche se fino ad ora non ha mai esposto le sue opere, le sue fotografie, sia quelle della sua città nativa Zara, sia quelle dei suoi viaggi frequenti a Parigi, sono state pubblicate in diversi quotidiani e riviste straniere. Legato professionalmente al turismo, orgogliosamente partecipa con le proprie fotografie nella creazione dell'immagine della città nativa e nella rappresentazione dei suoi particolari e scene più belle.



Stjepan Felber rođen je u Zadru 1970. godine gdje živi i radi. Fotografijom se bavi već dugi niz godina, iako amaterski, a svoj je izričaj pronašao ponajviše u snimanju detalja i lijepih prizora svakodnevice. Suradivao je kao fotoreporter s riječkim dnevnikom „La voce del popolo“, te s više elektronskih i tiskanih medija. Iako do sada nije izlagao svoje radove, fotografije su mu objavljene u cijelom nizu stranih dnevnika i časopisa, kako fotografije rodnog Zadra, tako i fotografije s čestih putovanja u Pariz. Kako je profesijom vezan uz turizam, osobito je ponosan što svojim fotografijama sudjeluje u stvaranju image-a rodnog grada i prikazivanju njegovih najljepših prizora i detalja.



Stjepan Felber



Stjepan Felber



Stjepan Felber



Bernard Kotlar



Bernard Kotlar



Leonardo Cotlar



Leonardo Cotlar

Organizzazione mostra - *organizacija izložbe*:

Rina Villani

Presentazione - *prezentacija*:

Adam Marušić

Traduzione catalogo - *prijevod kataloga*:

Adriana Grubelić

Allestimento mostra - *postava izložbe*:

Mirko Marušić

Design catalogo - *dizajn kataloga*:

Mladen Borić



TURISTIČKA
ZAJEDNICA
GRADA ZADRA

Si ringrazia: l'Ente Turistico di Zara
Zahvaljujemo se: Turističkoj Zajednici Zadar